

امور اداره و تحريريه سنه سالانيكلى
توفيق افندى نظارت ايدر .

مجموعه ادب

ادبيات ، فنون و معارف و مطايبات
ادبيه و شئون معارف و ترقيدن بحث
ايدر . نويسر انكاره خدمت ايلر .

امور اداره و تحريريه سنه متعلق خصوصيات
ايچون توفيق افندى به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولايات شاهانه ايچون بر
سنه لك آيونه سى يكرى بش غروشدور .
آيونه اجرتى بريده پوسته پولى قبول
ايديلير . مركزى شمدليك باب عالي
جاده سنده عطار بورغاكي افنديك
دكانيدر .

استانبول ايچون نسخه سى : ۱۰ پاره يه در . شمدليك جمعه كونلرى نشر اولنور . ولايات شاهانه ايچون نسخه سى : ۲۰ پاره يه در .

مصاحبه

صنعت شعروادب

« صنعت » مقصود اولان برشيك
حصولى تأميناً استعمال ايديلان بعض
قواعد و اصولك هيئت مجموع سبدرديه
تعريف اولنور . شو حالده « صنعت ادب »
دنيديكي زمان روحه ، فكره ، حسيانه
تأثير ايدمك صورتده ادبانه برسوز
سويلمك ، يازمق مقصود اولديني زمان
نه كهي قواعد و اصوله نمك ايديلهك
ايسه آنلك هيئت عموميه سنى شامل
بر صنعت تصور اولمق ضروريدر . قرانسز
لساننده بر (art) لفظى واردرك
مثلا بوندن تركيب اولنان (Beaux arts)
كله سى لسانمه صنايع نفيسه ديه ترجمه
اولنديني حالده بنه (art) لفظك
فرانسز لساننده دلالت ايتديكي معنا بحق
ادا ايدلمش اولمز . فى الحقيقه بزده « صنايع
نفيسه » تعبيرى برلشمش اولنديني حالده
سكره دن التزام نجاد ايدنلر بولمق « صنايع
بديه » به تحويل ايتك ايتمشلر سهده
بزده « صنايع نفيسه » تعبيرى « صنايع
بديه » تعبيريه نسبتله افصح كورولمك
قابل اولمز .

بو بخنده اصل شايان دقت اولان نقطه
« نفيسه و بديه » صفتلرى دكل (art)
كله فرانسويه سنك ترجمه سى اولان « صنايع »
لفظيدر . فرانسزلر (art) كله سيله
دست ، فكر و اراده بشريهك و ساطتيله
وجوده كهلين شيلرك هيئت عموميه سى
يا خود احتساسات و اقتراحات خصوصلرنده
انسائلرك نتيجه مساعيسى اوله رقى حصوله
كلن شيلرى حاصل ايدمك اصول و قواعد
تخصيص ايلديكلى حالده بالاخره معنى
مذكورى برقندها حصرو تقصير ايدرك
اعصار سابقه افكار ، تاثيرات و احتساسات
انسانيهك افاده سى ديمك اوله رقى وجوده
كلش بولان شعر ، موسيقى ، فن معمارى ،

فن هيكلتراشى و فن تصوير كهي بش صنعت
نفيسه به عنوان اتخاذ ايتمشلردور .

انسائلر دهها بدايت ظهور لرنده تبليغ
افكار و تاثيرات و حسيات خصوصى
دوشونوب بولش صنعت نفيسه سى تأسيسه
چالشمشلردور . فن هيكلتراشى و فن تصوير
كهي صنايع نفيسه ده اجسام سى نهايه مشق
تقليد اتخاذ ايديله بيله چكندن انسائلر
صنعت واسطه سيله وجوده كتيردكلى
اترلرى مشق تقليد اتخاذ ايتديكلى اجسام
واشايانه قدر بكمزه بيلير يعنى طبيعيلهك
نه مرتبه تقرب ايدرلر سه اترلرى ده اولنبدنه
مقبول و مطبوع اولور . بونك ايچون اك
مكمل رسام و هيكلتراشلى آثار طبيعيه سى
تقليدده اك زياده موفق اولانلردور .

هيكلتراشلى ، رساملى ، موسيقى ،
فن معمارى حواس دلالتيله روحه تأثير
ايدمك . احتساس و احتراض اويانديره حق
آثار وجوده كتيرمك خصوصى متكفل
بولنديكلى حالده بونلرك ديكر بر رقيقى
اولان صنعت شعر و ادب هم روحه تأثير
ايدمك آثار وجوده كيومك ، همده
روحك آثار مذكوره مقابلنده حاصل
ايلديكي حسياتى قيد و ضبط ايله سى روحه
تبليغ ايلمك كهي ايكي جهتلى مهم بر رقيقه سى
در عهده ايلمشلر . بونك ايچون صنعت
شعروادبى صنايع نفيسهك ادق و اعلا سى
عدايلمك ضروريدر . بحق شاعر اولانلر
ترجان روح عده اولنورلر . عالمده اى ،
كونو ، بيوك كوچك هر حاده قلب انسانده
بر حس ، بر تأثر اويانديرمقدن خالى قالمز .
بو حسه ، بو تأثر يعنى جوهر اولان برشيكه
وجود و برهك آنى انسائلر كو سترمك
وظيفه سى صنعت شعر و ادب ، بو صنعت
نفيسهك متبيلرى اولان شاعرلر طائدر
بعضاً بر حاده اولور كه فرق اللى مليون
ويلكده دهها زياده نفوسدن مرتب
بر هيئت اجتماعيه آدن متأثر اولديني
حاله بتون بو هيئت طوبيدى شينى ،
كنديسى متأثر ايدن كيفيتى ، جوهرى

بر شاعر بش اون سطرارق بر نظميله نظر
حقيقت او كنده وجودلر ديرير . بر حالده

كه اونظمى اوقويان افراد هيئت اجتماعيه
آبرى آبرى كندى روحلر ينك حس
ايلديكلى شينى نظم مذكوره مندرج
بولورلر اشته صنعت شعر و ادب علويتى
آنحقي او كهي احوالده ميدانه چبقار .
صنعت شعروادبك بو خواص علويه سى
هانكى ملت ادبى سى نزدنده بحق آكلا شلمش
ايسه اومت ادبياتده حار قصب السبق
ترقى اولمش ، آثار مخله ادبيه وجوده كتير
مك موقعيتى احراز ايلمشلر .

ترقى يوز طوموشلر .
بومقاله مرمى يازمقندن اك برنجى
مقصد من ترك اقوامك اعصار قديمده
ترقيات فكره دن خالى قالماش اولديني

ارائه و اثبات ايتك خصوصى اولوب چغتاي
لسانك كسب ايلديكي مكمليت و ترقى دخی
ترك اقوامك ترقيات عموميه فكره سى
چله سندن بولمسيه بوراده شايان تذكار
كوردك آشاغنده ترك لسانى شعبان حقتده
ويريلهك معلومات مخصوصه سرده سنده

آثار تركيبه دن اوزون اوزادى بحث
ايدلسى مقرر اولمسيه وقايع تاريخيهك
تمهيدنده دوام ايتك اوزره شمدليك
لسانه متعلق معلوماتى توسيع ايتيه چكز
احقاد يافتدن اوغوز خاكك ايلك
ترك حكومتك اساسى وضع ايلديكى
سويلمشيك . مورخين اوغوز خاكك اللى
نفر اولادى بولنديني تحرير ايدرك بونلره
كون خان ، آي خان ، بلديرخان ، كوك خان
طاغ خان ، دكر خان ناملر سى ويربورلر .

اوغوز خان غايت آو مراقليسى
اولديندن بركون اوغولر سى استقبالىرينه
عائد بر اثر و نساكه كتير برلر مطالعه سيله
جملة آوه كوندرمشدى .
مخدوملرى آودن عودنلرنده اوغوز
خانه انشاي سيد و شكارده بولنديكلى وياي ايله

اسكى ايرانيلىر جيچون نهر ينك
اوتيه جهتسده بولان نمالكه يعنى بوكون
تركستان ناميله معروف اولان قطعه به
توران نامى ويرمش اولديكلى مملكت
مذكوره دن نشأت ايدن تركلر بالاخره
توراني ناميله ده ياد ايدلمشلردور .
توران دنيلن قطعه دهكى تركلر مرور
زمان ايله غربى و شرقى ناميله ايكي قسمه
آيريلوب بونلردن جهت شرقيه ساكن
بولسائلر اوينفور [۰] ناميله معروف
اومشلردور . اوينفورلر قره توروم تورقان
آراستده كى اراضيه ساكن بولنورلر
ايدى .
ترك لسانك مؤخر آ متقسم اولديني
شعبات مياننده اك اول اوينفور لسانى
ترقى ايتمش ، صافلشمشدر . مورخين
اوينفور لسانى ترك لسانك اصل الاسلى
عدايدورلر . مؤخر آ چكيز خان اولادندن
چغتاي اوينفورلر مملكتك حاكم اولديندن
[۰] چكيز خاندن سكره كنديلر سى رياست
ايدن (اوزبك) نام ذاته نسبتله مؤخر آ
اوينفورلر اوزبك نامى و برلمشدر .